Petit lexique de traduction

à usage des Cafés Hôtels Restaurants

CCI GARD

Dans le cadre de son action d'accompagnement des entreprises touristiques, CCI Gard avec la collaboration de l'UMIH 30 a édité de petits lexiques de traduction à l'usage des cafés, hôtels & restaurants.

Ce lexique est conçu pour aider les professionnels à accueillir dans des conditions optimales leurs clients étrangers et pour leur permettre de traduire facilement leurs supports de communication.

Vous trouverez en 6 langues (Français, Anglais, Allemand, Espagnol, Italien, Néerlandais) 831 mots ou expressions d'accueil. Il inclut également une méthode de présentation et de traduction des cartes et menus pour assurer une bonne compréhension par les clientèles internationales.

Disponibles gratuitement sur 45 points relais répartis dans 26 communes du GARD, auprès de certains de vos confrères et/ou institutions qui sont référencés ci-après.

Informations - Service tourisme CCI GARD – Tél 04 66 87 98 53 ou b.zunino@gard.cci.fr

Petit lexique de traduction

à usage des Cafés Hôtels Restaurants

CCI GARD

Aigues Mortes **#1** Restaurant Le Boem

Alès **#2** CCI Gard – Délégation d'Alès
Alès **#2** Restaurant Hippo Grill
Alès **#2** Pizzeria Le Bogarts

Anduze **#3** Hôtel La Régalière

Bagnols **#4** CCI Gard – Délégation de Bagnols

Barjac #5 Restaurant le Diablotin
Barjac #5 Hôtel Mas du Terme

Beaucaire **#6** CCI Gard - Délégation
Beaucaire **#6** Restaurant le Passion

Goudargues **#7** Rest Panier Gourmand

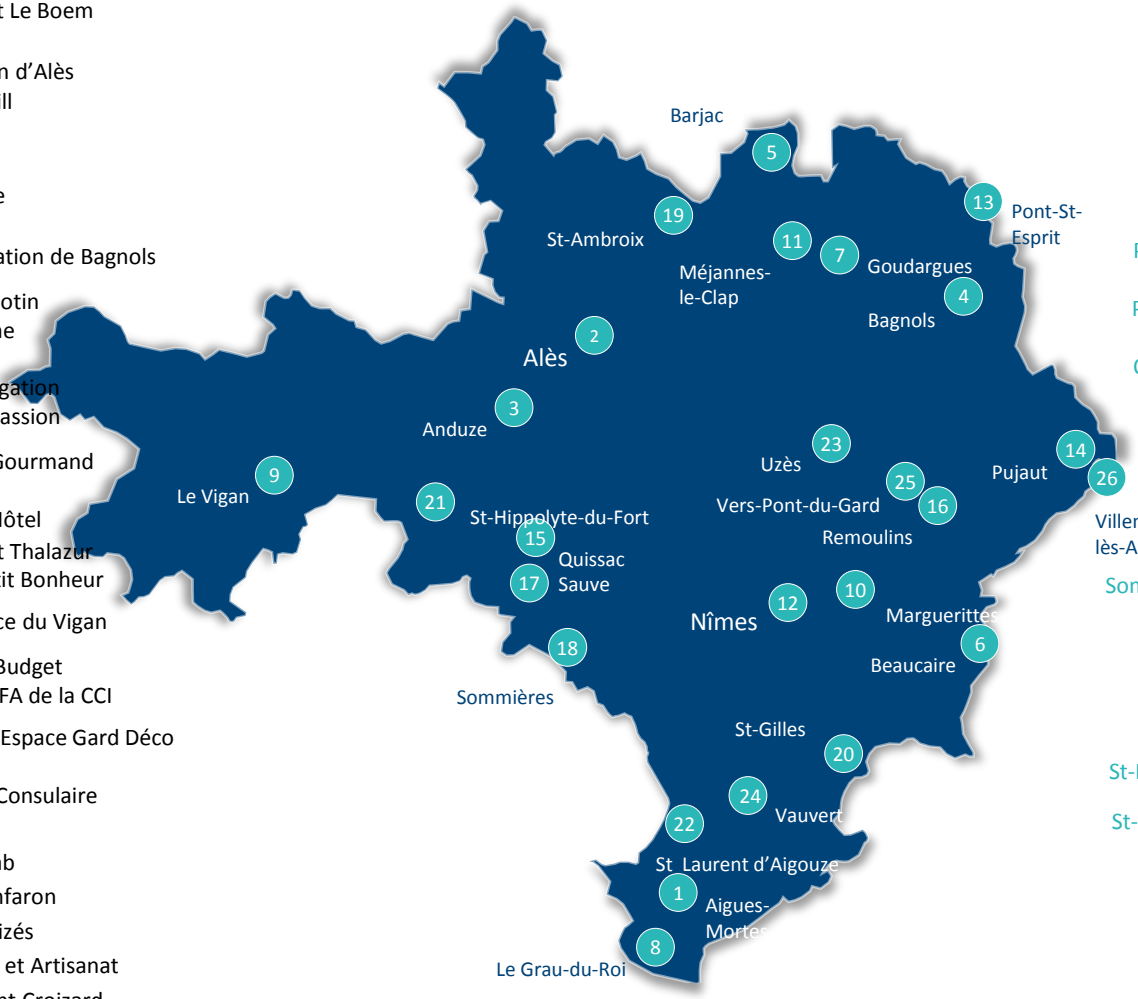
Le Grau du Roi **#8** Splendid Hôtel
Le Grau du Roi **#8** Hôtel Rest Thalazur
Le Grau du Roi **#8** Rest le Petit Bonheur

Le Vigan **#9** CCI Gard – Agence du Vigan

Marguerittes **#10** Hôtel Ibis Budget
Marguerittes **#10** THRA du CFA de la CCI

Méjannes-le-Clap **#11** Assoc Espace Gard Déco

Nîmes **#12** CCI Gard – Hôtel Consulaire
Nîmes **#12** UMIH 30
Nîmes **#12** Restaurant Le Skab
Nîmes **#12** Restaurant Le Fanfaron
Nîmes **#12** Restaurant Les Alizés
Nîmes **#12** Office Commerce et Artisanat
Nîmes **#12** Restaurant Vincent Croizard



Nîmes **#12** Restaurant l'Ancien Théâtre
Nîmes **#12** Hôtel Restaurant Ibis
Nîmes **#12** Hôtel Ibis Styles
Nîmes **#12** Hôtel Ibis Budget

Pont-Saint-Esprit **#13** Brasserie Le Bistrot

Pujaut **#14** Restaurant L'Instant des Mets

Quissac **#15** Restaurant la Gare de Yoann

Remoulins **#16** Restaurant Le Colombier

Sauve **#17** Restaurant la Tour de Mole

Sommières **#18** Restaurant Lou Caléou Nest
Sommières **#18** Brasserie chez Tibère

St-Ambroix **#19** Restaurant le Brasero

St-Gilles **#20** Hôtel Rest Le Cours

St-Hippolyte-du-Fort **#21** Auberge Cigaloise

St-Laurent d'Aigouze **#22** Hotel Lou Garbin

Uzès **#23** Le Gouter d'Uzès
Uzès **#23** Hôtel Rest Best Western

Vauvert **#24** Hôtel Le lys d'or

Vers-Pont-du-Gard **#25** Restaurant Les Terrasses

Villeneuve-lès-Avignon **#26** Hôtel de l'atelier

Distribution des lexiques de traduction

Communes	Lieu - Adresse de diffusion
ALES	CCI GARD – Délégation ALES 270 Quai des Pres Rasclaux Alès
	REST HIPPO GRIL 8 Place Henri Barbusse - 30100 Alès
	PIZZERIA LE BOGARTS 6, rue des Hortes - 30100 Alès
ANDUZE	HOTEL LA REGALIERE 1435 route de Saint Jean du Gard - 30140 Anduze
SAINT AMBROIX	REST LE BRASERO 30 r de la République – 30500 Saint Ambroix
ST HIPPOLYTE DU FORT	AUBERGE CIGALOISE 3 route de Nîmes – 30170 St Hippolyte du Fort
LE VIGAN	CCI GARD – Agence Le Vigan Maison de la formation et des Entreprises 30 B Rte du Pont de la Croix - 30120 Le Vigan
SAUVE	REST LA TOUR DE MOLE (Jusqu'au 01/04/2019) Rue de la Tour - 30610 Sauve
QUISSAC	REST LA GARE DE YOANN (à partir du 01/05/2019) 1 Place Charles moutier - 30260 Quissac
BARJAC	HOTEL REST MAS DU TERME Route de Bagnols /Cèze - 30430 Barjac
	REST LE DIABLOTIN GOURMAND Grand Rue Jean Moulin – 30430 Barjac
MEJANNES LE CLAP	ASSOCIATION ESPACE GARD DECOUVERTES Chem des sports - 30430 Méjannes le Clap
PONT ST ESPRIT	BRASSERIE LE BISTROT 1 Av Gaston Doumergue - 30130 Pont Saint Esprit
BAGNOLS	CCI GARD – Délégation de Bagnols/Cèze, Maison de l'entreprise, ZA de l'Euze Rue Fernand Jarrié - 30200 Bagnols/Cèze
GOUDARGUES	REST LE PANIER GOURMAND 3 Place Martial Bonnefond – 30630 Gourdargues

Distribution des lexiques de traduction

Communes	Lieu - Adresse de diffusion
UZES	Le Gouter d'Uzès 18, rue Jacques d'Uzès - 30700 Uzès
	HOTEL REST BEST WESTERN Route de Nîmes - 30700 Uzès
VERS PONT DU GARD	REST LES TERRASSES Rte d'Uzès – Domaine de la Bégude Poulon - 30210 Vers Pont du Gard
VILLENEUVE LES AVIGNON	HOTEL DE L'ATELIER 5 rue de la Foire - 30400 Villeneuve les Avignon
PUJAUT	REST L'INSTANT DES METS 344 Rte de Sauveterre - 30131 Pujaut
REMOULINS	HOTEL REST LE COLOMBIER Rte du Pont du Gard - 30210 Remoulins
NIMES	CCI GARD - 12 r de la République - 30032 Nîmes
	UMIH 30 - 870 Av du Dr Fleming - 30900 Nîmes
	REST SKAB - 7 r de la République - 30900 Nîmes
	REST LE FANFARON - 6 Place de la Révolution - 30000 Nîmes
	REST LES ALIZES - 26 Bd Victor Hugo - 30000 Nimes
	REST ANCIEN THEATRE - 4 rue Racine - 30000 Nimes
	HOTEL REST IBIS - 268 r de l'hostellerie Parc hôtelier VA - 30900 Nîmes
	HOTEL IBIS STYLES - 19 r Boissy d'Anglas - 30900 NIMES
	HOTEL IBIS BUDGET - 2 Av de la Méditerranée - 30000 NIMES
	REST VINCENT CROIZARD - 17, r des Chassaintes – 30900 Nîmes
	Office du commerce & Artisanat Cœur de Nîmes – La CITE , 1 Place Grand temple Nîmes, M. GIUDICELLI

Distribution des lexiques de traduction

Communes	Lieu - Adresse de diffusion
MARGUERITTES	HOTEL IBIS BUDGET Route Nat 8 - 30320 Marguerittes
	THRA du CFA de la CCI 32 Av Magellan, Qtier du Tec - 30320 Marguerittes
SOMMIERES	REST LOU CALEOU NEXT 21 Place de la Libération – 30250 Sommières
	BRASSERIE CHEZ TIBERE 1 rue Compane, Parking du vidourle – 30250 Sommières
BEAUCAIRE	CCI GARD - RELAIS DE BEAUCAIRE 1 Av de la Croix Blanche – 30300 Beaucaire
	REST LE PASSION 3 Bd du Maréchal Foch – 30300 Beaucaire
SAINT GILLES	HOTEL REST LE COURS 10 Av François Griffeuille – 30380 St Gilles
SAINT LAURENT D'AIGOUZE	HOTEL LOU GARBIN 210 Av des jardins – 30220 Saint Laurent d'Aigouze
VAUVERT	HOTEL LE LYS D'OR 399, rue de la République - 30600 vauvert
AIGUES MORTES	REST LE BOEM 253 Av du Pont de Provence - 30220 Aigues Mortes
LE GRAU DU ROI	SPLENDID HOTEL 3 21 Bd Maréchal juin - 30240 Le Grau du Roi
	HOTEL REST THALAZUR 227 Rte des Marines Port Camargue - 30240 Le Grau du Roi
	REST LE PETIT BONHEUR 6 av Frédéric Mistral – 30240 Grau du Roi